



NGUỒN SỐNG

Giáo Xứ Công Giáo Mẹ Việt Nam – Our Lady of Vietnam Catholic Church

11814 New Hampshire Avenue, Silver Spring, Maryland 20904-2861

(301) 622-4895 (301) 625-9384 www.olvn-dc.org info@olvn-dc.org



CƠ CẤU GIÁO XỨ

- **Cha Chánh Xứ**
Linh Mục Phaolô Trần Xuân Tâm
(301) 622-4895 ext. 4
- **Phó Tế Vinh Viễn**
Thầy Sáu Giuse Nguyễn Thanh Nguyên
(703) 508-5109
- **Thư Ký Giáo Xứ Tình Nguyên**
Anh Phạm Khánh Phước
Anh Nguyễn Minh Hoàng
Giờ Làm Việc: Thứ Hai, Ba, Năm, Sáu
Từ 10 giờ sáng – 3 giờ chiều
Điện Thoại: (301) 622-4895
- **Điều Hiệp Viên Hội Đồng Mục Vụ**
Ông Nguyễn Văn Ước
Điện Thoại: (202) 320-7713
- **Điều Hiệp Viên Hội Đồng Tài Chánh**
Chị Nguyễn Trâm Thiên Kim
Điện Thoại: (240) 568-6116
- **Chương Trình Giáo Lý Việt Ngữ**
Chị Hoàng Xuân Hương (Giáo Lý)
Anh Nguyễn Kim Sơn (Việt Ngữ)
Điện Thoại: (301) 622-4895 ext. 3
Email: bdh.glynm@gmail.com
- **Mục Vụ Giới Trẻ Sau Thêm Sức**
Anh Tommy Tú Nguyễn
Điện Thoại: (301) 221-0464

- **Các Ban Thừa Hành:**
 - * **Ban Phụng Vụ**
-Trưởng Ban:
Ô. Bùi Văn Thư: (301) 593-5191
-Ca Đoàn Cecilia:
Anh Phạm Hoàng Vĩnh: (301) 641-2870
 - * **Các Ban Thừa Hành Khác:**
(Liên lạc với Văn Phòng GX để biết)
- **Các Hội Đoàn:**
 - * **Thiếu Nhi Thánh Thể:**
Anh Phan Việt: (301) 906-6344
 - * **Các Hội Đoàn Khác:**
(Liên lạc với Văn Phòng GX để biết)

- Thứ Bảy:**
-3 giờ chiều: Chuỗi Lòng Thương Xót Chúa
-6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi
-7 giờ tối: Thánh Lễ Vọng Chúa Nhật
- Thứ Bảy Đầu Tháng:**
-8 giờ sáng: Thánh Lễ
-8 giờ 30 sáng: Chuỗi Mân Côi và Kinh Cầu Đức Bà
Còn lại giống như mọi Thứ Bảy khác
- Chúa Nhật - Các Thánh Lễ:**
-7 giờ 30 sáng
-9 giờ sáng
-11 giờ sáng

ĐỜI SỐNG PHỤNG VỤ

A- THÁNH LỄ - BÍ TÍCH THÁNH THỂ

- Thứ Hai - Thứ Sáu**
-6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi
-6 giờ 30 tối: Kinh Thần Vụ & Châu Thánh Thể
-7 giờ tối: Thánh Lễ
- Thứ Sáu Đầu Tháng:**
-8 giờ sáng: Thánh Lễ
-8 giờ 30 sáng - 6 giờ tối: Châu Thánh Thể trong thinh lặng
-6 giờ tối - 7 giờ tối: Chuỗi Mân Côi/ Kinh Thần Vụ - Phép lành kết thúc/ Đàng Thánh Giá
-7 giờ tối: Thánh Lễ

B- CÁC BÍ TÍCH KHÁC:

- 1- Bí Tích Rửa Tội:**
Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 2 tuần
Ngày Rửa Tội: Chúa Nhật Thứ 2 mỗi tháng
Lớp chuẩn bị Rửa Tội: Chỉ dạy hai tháng 1 lần vào Chúa Nhật thứ nhất của mỗi tháng chẵn tại nhà xứ.
- 2- Bí Tích Hòa Giải (Giải Tội)**
Thứ Bảy: 6 giờ 30 - 7 giờ tối
Nếu cần ngoài giờ trên, xin liên lạc đến văn phòng Giáo Xứ
- 3- Bí Tích Hôn Phối và Hôn Nhân Khác Đạo**
Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 6 tháng

BÀI SUY NIỆM

**Chúa Nhật 5 THƯỜNG NIÊN. C
(Luca 5: 1-11)
THẢ LƯỚI**

Tin mừng loan báo gần xa,
 Nghe lời Thiên Chúa, bao la rạng ngời.
 Đoàn dân tụ họp khắp nơi,
 Chen nhau bước tới, gọi mời tiến thân.
 Bên bờ thuyền đậu rất gần,
 Những người đánh cá, thân trần cần lao.
 Suốt đêm cực nhọc biết bao,
 Miệt mài thả lưới, chẳng cào được chi.
 Ven bờ giặt lưới chẳng bì,
 Lên thuyền Chúa giảng, những khi đông người.
 Si-mon vâng lệnh nghe lời,
 Chèo xa một chút, giữa trời bao la.
 Tin mừng đánh động hồn ta,
 Tin yêu hoá cải, đi ra thực hành.
 Ngư dân thả lưới đã rành,
 Chúa truyền tung lưới, cũng đành vâng theo.
 Mặt hồ phẳng lặng trong veo,
 Chúa ban sự lạ, lưới neo nặng thuyền.
 Si-mon vâng phục lệnh truyền,
 Quyết tâm theo Chúa, lời nguyện hiến thân.

Ngày xưa, Chúa Giêsu không có Hội Đường riêng để giảng dạy. Ngài đi lang thang chỗ này chỗ kia, có khi thì giảng ở trên núi, khi ra ngoài cánh đồng, có khi tại một nhà thường dân, có khi vào Hội Đường Do Thái, có khi thì bên bờ hồ và hôm nay Chúa ngồi trên thuyền để giảng dạy. Qua những câu chuyện của Tin Mừng, chúng ta biết người dân đi theo Chúa rất đông để nghe giảng và xin ơn chữa lành. Trong mọi hoàn cảnh, Chúa đều biểu lộ quyền năng của Ngài bằng các dấu lạ. Ngồi trên thuyền, Chúa bảo Simon: Hãy đẩy thuyền ra chỗ nước sâu và thả lưới bắt cá. Simon cực nhọc suốt đêm chài lưới mà chẳng được con cá nào nhưng vì lời Thầy, ông đã thả lưới. Ông bắt được một mẻ cá đầy. Qua dấu lạ, Simon rất kinh ngạc và sụp lạy ngay dưới chân Chúa và nhận mình là người tội lỗi. Chính qua sự kiện khiêm hạ của ông, Chúa đã chọn và trao cho ông sứ mệnh rao giảng tin mừng. Ông đã đổi nghề, từ nay sẽ tung lưới bắt cá người.

Ngay sau khi Phêrô nhận lãnh ơn Chúa Thánh Thần, ông đã tung chài bắt mẻ cá đầu tiên và đã có được năm ngàn người trở lại tin vào Chúa Kitô. Vâng lời Chúa, ông Simon thả lưới và bắt được nhiều cá. Sự vâng lời và khiêm hạ là đầu mối cho tất cả sự thành công trong việc tông đồ. Nhận mình yếu đuối, tội lỗi và thiếu sót, Chúa sẽ nâng đỡ và thêm sức cho. Khi chúng ta tự mãn là có đầy đủ, sự thánh thiện và sự khôn ngoan thì không còn nơi chất chứa ơn của Chúa.

Hãy ra khơi thả lưới gọi nhớ hình ảnh ra đi truyền giáo. Chúa mời gọi chúng ta góp phần vào việc truyền giáo. Công việc đòi hỏi vất vả, lao động đêm ngày, kiên trì và có nhiều thất bại hơn thành công. Truyền giáo đòi hỏi chúng ta biết vâng theo lời Chúa, không cậy dựa vào sức mình hoặc phương tiện phàm tục. Tông đồ ra khơi, chúng ta cũng ra khơi thả lưới. Thả lưới trong hoàn cảnh sống, nơi gia đình, nơi hội đoàn, nơi làm việc, nơi học đường, trong cộng đoàn và ngoài xã hội. Chúa mong chờ chúng ta đầu tư hoạch nhiều kết quả. Chúng ta hãy quảng đại đáp lại tiếng Chúa mời gọi. Truyện kể của một linh mục Tony de Mello sống ở Bombay, Ấn Độ. Một ngày nọ, trên đường về nhà, anh đã hỏi cha của anh: Con có thể đi tu làm linh mục Công Giáo được không? Cha của anh trả lời: Không, con là con một duy nhất, cha muốn con tiếp tục dòng dõi mang tên gia đình. Sau 14 năm không sinh nở, nay mẹ ông mang thai và khi mẹ sinh em bé. Tony chạy 6 cây số đường dài tới bệnh viện, thở hổn hển, anh hỏi cha: Em bé là con trai hay con gái? Cha trả lời: Con trai. Tony thật sung sướng nói rằng: Bây giờ con có thể làm linh mục. Chúa mời gọi mỗi người chúng ta trong ơn gọi riêng. Người thì dâng hiến cuộc đời phục vụ tha nhân trong bậc sống tu trì, kẻ thì sống độc thân, người thì sống đời gia đình. Mỗi người chu toàn bổn phận của mình trong trách nhiệm sống và hành đạo.

Lm. Giuse Trần Việt Hùng.

Ý NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ TRONG THÁNG HAI

Cầu cho sự tiếp nhận quảng đại đối với các nạn nhân của nạn buôn người, nạn mãi dâm bị ép buộc, và nạn bạo hành.

TIN TRONG TUẦN

CẢM ƠN CỦA GIÁO XỨ VÀ CHA CHÁNH XỨ - Giáo Xứ và Cha Chánh Xứ chân thành cảm ơn các anh chị em thiện nguyện viên, cá nhân cũng như tập thể, đặc biệt hai thư ký GX, các thành viên Hội Đồng Mục Vụ, các ban bảo trì kỹ thuật, trật tự, ẩm thực, Ca Đoàn Cecilia, các soeurs và thầy cô của chương trình GL-VN, Mục Vụ Giới Trẻ, các ban phụng vụ, khánh tiết, cắm hoa, Thiếu Nhi Thánh Thể và các Hội Đoàn Khác như Hiệp Sĩ Đoàn Columbus, Thăng Tiến Hôn Nhân, Cursillo vv... đã giúp cho chương trình mừng Tết Kỷ Hợi của Giáo Xứ gồm hội chợ Tết Chúa Nhật 27/1, Văn Nghệ Tết thứ Bảy 2/2 và Thánh Lễ Giao Thừa thứ Hai 4/2 diễn ra vui tươi, sôi sảng và tốt đẹp. Cảm ơn tất cả những ai đóng góp cách này cách khác vào việc chuẩn bị và tổ chức Văn Nghệ Tết nhờ đó buổi diễn xuất vui

tươi, tốt đẹp (cách riêng cảm ơn anh Vĩnh trưởng ban tổ chức, anh Huy và chị Trâm là MC, đóng góp của Thăng Tiên Hôn Nhân làm lại bức tường sân khấu, đóng góp của Ca Đoàn và Mục Vụ Giới Trẻ cho dàn đèn sân khấu mới). Xin Chúa chúc lành cho tinh thần phục vụ, hiệp nhất làm việc chung với nhau của các anh chị em thiện nguyện viên.

VÀI THÔNG BÁO QUAN TRỌNG KHÁC CỦA CHA CHÁNH XỨ

1. Thay Bảng Tên Nhà Thờ - Bảng tên cũ của Nhà Thờ bằng gỗ có dấu hiệu mục cần phải thay, nhưng lý do quan trọng nhất là *bản tên cũ không có danh từ Công Giáo* làm cho những người ngoại quốc cũng như người Việt ở xa đến chạy xe ngang qua không biết Nhà Thờ của chúng ta là nhà thờ của đạo Công Giáo, thậm chí còn tưởng là chùa Phật Giáo. Ngoài ra bảng tên cũ chỉ có một phía nên chạy xe trên đường New Hampshire về hướng bắc sẽ không thấy được. Cũng lưu ý biểu tượng thánh giá và chữ M trên bảng tên là do Đức Mẹ truyền cho thánh nữ Catherine Labouré khắc trên mặt sau của tượng đeo làm phép lạ (*miraculous medal*) khi Mẹ hiện ra với ngài năm 1830. Giáo Xứ chân thành cảm ơn anh Vũ Quỳnh Anthony đã cúng công của làm bảng tên mới của nhà thờ.

2. Rửa Tội Trong Tháng Hai năm 2019 – Vì lịch trình của Cha Chánh Xứ nên rửa tội cho trẻ nhỏ vào tháng Hai có thay đổi: rửa tội sẽ vào *Chúa Nhật thứ ba của tháng, tức Chúa Nhật ngày 17 tháng 2 năm 2019, trong thánh lễ 9 giờ*, thay vì là Chúa Nhật thứ hai và trong thánh lễ 11 giờ như thường lệ. Xin cha mẹ và em bé có mặt sớm ở nhà thờ khoảng 8 giờ 45, để tham dự một số nghi thức phụ trước lễ.

3. Tường Trình Đóng Góp Để Khai Thuế – Giáo Xứ đã gửi tường trình đóng góp tài chính năm 2018 đến anh chị em để khai thuế. Anh chị em nào chưa nhận được có thể là do không cập nhật địa chỉ gửi thư với Văn Phòng Giáo Xứ. Xin liên lạc với Chị Nguyễn Trâm Thiên Kim, điều hiệp viên của Hội Đồng Tài Chính, để cập nhật địa chỉ và nhận tường trình mới, cũng như để giải quyết nếu có vấn đề gì về tường trình đóng góp (*số điện thoại của chị Kim có đăng trên trang bìa của tờ Nguồn Sống, thông tin hàng tuần của Giáo Xứ*).

4. Hiệp Sĩ Đoàn Columbus Quyên Thúc Ăn : Vì tình trạng nghỉ kéo dài trước mắt không có lương của nhiều người làm chính phủ, nên Hiệp Sĩ Đoàn Columbus khắp nước Mỹ phát động cuộc quyên góp thức ăn giúp cho những ai có nhu cầu. Hiệp Sĩ Đoàn Columbus của Giáo Xứ sẽ quyên góp thức ăn vào *ba cuối tuần liên tiếp, từ ngày 2, ngày 3 tháng 2 đến ngày 16, ngày 17 tháng 2*. Xin anh chị em chỉ đóng góp thức ăn khô đã bao bì hay đóng hộp và đủ tiêu chuẩn về vệ sinh và thời hạn. Khi đem thức ăn đến nhà thờ xin để vào chỗ đã

đánh dấu ở trong hội trường ở tầng dưới. Xin đừng đem thức ăn đến sau CN 17 tháng 2.

CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ-VIỆT NGŨ

1. Các Em Đang Học Giáo Lý mà Chưa Rửa Tội – Chương Trình Giáo Lý cần xác minh về *tình trạng rửa tội* của một số em học sinh Giáo Lý. *Năm nào cũng có một số em học sinh giáo lý vì những lý do khác nhau về phía gia đình vẫn chưa được rửa tội*. Cha Chánh Xứ cần biết để lo rửa tội cho các em thì các em mới có thể lãnh nhận các bí tích khác được. *Anh chị em nào biết về những tình trạng như thế xin liên lạc trực tiếp với Cha Chánh Xứ*

2. Cử Hành Tết Kỷ Hợi cho Học Sinh Giáo Lý và Việt Ngữ: Chương Trình Giáo Lý và Việt Ngữ sẽ tổ chức Liên Hoan Tết Mậu Tuất vào **chiều Chúa Nhật ngày 3 tháng 2, từ 3 giờ đến 4 giờ 30**. Các lớp Giáo Lý vẫn học như thường lệ. Chúa Nhật ngày 10 tháng 2 không có học Giáo Lý Việt Ngữ để các em ở nhà mừng Tết với gia đình.

3. Ngày Xung Tội và Rước Lễ Lần Đầu: Xin báo trước cho phụ huynh các em học sinh *Giáo Lý lớp 2* là:

+ **Ngày Tĩnh Tâm và Xung Tội Lần Đầu** sẽ là **thứ Bảy ngày 8 tháng Sáu năm 2019** khoảng từ 9 giờ sáng đến 4 giờ chiều. *Em nào không tĩnh tâm và xung tội lần đầu đương nhiên không thể rước lễ lần đầu được.*

+ **Ngày Rước Lễ Lần Đầu** sẽ là **Thánh Lễ Vọng Minh Máu Chúa Kitô vào 6 giờ chiều thứ Bảy ngày 22 tháng 6 năm 2019**.

Đương nhiên để được xung tội và rước lễ lần đầu các em phải hội đủ điều kiện, đặc biệt về kiến thức giáo lý.

4. Một Vài Chuẩn Tắc và Chính Sách Phụng Vụ Quan Trọng của Tổng Giáo Phận về Rước Lễ Lần Đầu:

+ *Gia đình thuộc về Giáo Xứ nào thì con em phải Rước Lễ Lần Đầu trong Giáo Xứ đó*. Cho nên phụ huynh nào có con em đang học lớp 2 ở một trường Công Giáo, là lớp Rước Lễ Lần Đầu ở trường học, cần phải sớm liên lạc với thầy Nguyễn Minh Hoàng, giáo lý viên lớp RLLĐ và thư ký Giáo Xứ ở số điện thoại văn phòng GX (301 622 4895, ext. 2), để giúp chuẩn bị cho con em RLLĐ trong giáo xứ. Nếu phụ huynh muốn cho con em mình RLLĐ ở trường học thì phải xin phép Cha Chánh Xứ (ngài sẵn sàng cho phép nếu anh chị em xin). (Tham chiếu: *Liturgical Norms and Policies – Archdiocese of Washington, 2010: 5.14.10; 5.214.11*)

Cũng lưu ý, có những em vừa học trường đạo vừa học giáo lý trong giáo xứ, trường đạo thì lớp 2, còn giáo lý trong giáo xứ thì lớp 1, những em đó cũng vẫn được RLLĐ với những em lớp 2 giáo lý trong giáo xứ, nhưng các em vẫn không được nhảy lớp (năm sau lên lớp 2 GL trong giáo xứ như mọi em lớp 1 GL khác) và phụ huynh cũng cần phải liên lạc sớm với thầy Nguyễn Minh Hoàng.

+ Những trẻ em bị khuyết tật về thể lý, tâm thần, hay về khả năng học hỏi vẫn có thể được RLLĐ sau khi đáp ứng một số điều kiện. Xin liên lạc với Cha Chánh Xứ để ngài giải quyết. (Tham chiếu: *Liturgical Norms and Policies – Archdiocese of Washington, 2010: 5.9.3*)

5. Ngày Tĩnh Tâm và Thêm Sức: Xin báo trước cho phụ huynh các em học sinh *Giáo Lý lớp 8, lớp Thêm Sức*, là:

+ **Ngày Tĩnh Tâm Chuẩn Bị Thêm Sức** sẽ là **suốt thứ Bảy ngày 24 tháng 8 năm 2019**. Em nào không dự tĩnh tâm, thiếu sự chuẩn bị thiêng liêng, có thể không được lãnh bí tích

Thêm Sứ. Giáo Xứ đã thông báo trước nên các phụ huynh nếu lên kế hoạch đi nghỉ hè phải tránh ngày hôm đó.

+ **Ngày Thêm Sứ:** Giáo Xứ đã đệ đơn lên Tòa Tổng Giám Mục xin ngày Thêm Sứ (khoảng 3 hay 4 tuần sau ngày tỉnh tâm thêm sứ). Sau khi nhận được câu trả lời của Tòa Tổng Giám Mục, Giáo Xứ sẽ sớm thông báo cho các phụ huynh.

Đương nhiên để được thêm sứ các em phải hội đủ điều kiện, đặc biệt về kiến thức giáo lý.

Mọi thắc mắc hay quý vị muốn biết thêm những gì liên quan đến chương trình Giáo Lý và Việt Ngữ, xin email cho chúng tôi biết tại Bdh.glvnmd@gmail.com hoặc điện thoại với đến văn phòng giáo xứ số 301-622-4895, ext.4.

MỤC VỤ ĐỨC TIN CHO GIỚI TRẺ SAU THÊM SỨ – Vào tháng Hai năm 2019 chương trình mục vụ đức Tin cho các em đã thêm sứ xong sẽ có:

Thánh lễ bằng tiếng Anh và Buổi Học Hồi Giáo Lý về Giới Răn thứ Năm “Chớ Giết Người” (với sự nhấn mạnh về việc bảo vệ sự sống của thai nhi) vào Chúa Nhật ngày 17 tháng 2: Thánh Lễ lúc 11 giờ ở hội trường Giáo Xứ - Buổi Học Hồi Giáo Lý từ 12:30 đến 2:30 pm (sau thánh lễ 11 giờ) cũng trong hội trường (có ăn trưa nhẹ cho các em trước giờ học hồi). *Lưu ý:* Các em lớp 8 Thêm Sứ sẽ học chung giáo lý với các em trong Mục Vụ Giới Trẻ vào Chúa Nhật này. Nếu các em không đi lễ 11 giờ, xin cha mẹ đem các em đến hội trường giáo xứ trước 12 giờ 30 và đón các em vào lúc 2:30 nếu các em không học Việt Ngữ. Em nào học Việt Ngữ, ban lãnh đạo Mục Vụ Giới Trẻ sẽ giúp đưa các em qua trường White Oak, cha mẹ chỉ đón các em như thường lệ sau giờ Việt Ngữ. Các phụ huynh muốn biết thêm về mục vụ đức Tin cho các em sau khi Thêm Sứ xin liên lạc với Cha Chánh Xứ ở số văn phòng GX 301 622 4895 hoặc với anh Tommy Nguyễn Đức Tú, Điều Hiệp Viên Mục Vụ Giới Trẻ ở số 301 221 0464. *Xin các phụ nhắc con em đọc mẫu tin bằng tiếng Anh ở dưới:*

FAITH FORMATION FOR POST-CONFIRMATION YOUTHS- In February 2019 Parish Youth Ministry will have:

Mass in English and Faith Formation Meeting or Youth Catechesis on the Fifth Commandment “You Shall Not Kill” (with the emphasis on the defense of the life of the unborn) on Sunday February 17: Mass at 11 am in church basement – Faith Formation Meeting (right after 11am Mass) from 12:30 pm to 2:30 pm also in church basement (a light lunch is provided).

Attention: Confirmation students are obligated to join post-Confirmation youths to study Catechesis on this particular Sunday. *If they don’t go to the 11 am mass, they should be dropped off at church basement by 12:30 pm and picked up at 2:30 pm (those Confirmation students who attend Vietnamese Language Class will be transported by Youth Leadership to White Oak Middle School) If you want to know more about the faith formation for post-confirmation students, please contact Father Tam X. Tran at parish number 301 622 4895 (ext.4), Tommy Nguyen, Youth Ministry Coordinator, at 301 221 0464, or Joseph Do, Youth Ministry Coordinator Assistant, at 301 366 2861 (the cell phones of Tommy and Joseph can take text messages).*

TÌM HIỂU ON GỌI LINH MỤC - DOES GOD WANT ME TO BECOME A PRIEST? – Tổng Giáo Phận Washington có các hoạt động sau giúp tìm hiểu on gọi linh mục dành cho các

em học sinh nam trung học và các bạn nam độc thân ở tuổi đại học hay lớn hơn mà thực hành đạo. Nếu thấy con trai mình có phần quan tâm xin phụ huynh liên lạc với Cha Chánh Xứ ở số văn phòng Giáo Xứ 301 622 4895 (ext. 4). Xin xem các mẫu tin bằng tiếng Anh sau đây.

Quo Vadis (Where Are You Going?) Events (for high school young men)

1. **Quo Vadis Excursion** – hiking in Montgomery County, Sunday, March 31, 2019

2. **Quo Vadis Camp** – Mount Saint Mary’s Seminary, Emmitsburg, MD, July 28-31, 2019.

For more information or to registers for these events, please visit www.dcpriest.org or contact: Fr. Mark Ivany, Director of Priest Vocations/Archdiocese of Washington: vocations@adw.org (you can also contact the Office of Priest Vocations at 202-636-9020).

Men’s Discernment Events (for men in college and young adults in your 20s, 30s or 40s)

1. **Men’s Discernment Retreat, Friday, February 1st – 3rd, 2018** – If you are men in college and young adults (in your 20s, 30s or 40s), who are considering a call to the priesthood, you are kindly invited to attend a discernment retreat at Washington Retreat House/Saint John Paul II Seminary led by priests of the Archdiocese of Washington. The weekend will offer time away from your daily routines and will provide an opportunity for prayer and reflection to examine God’s call. *There is no fee to attend.*

2. **Men’s Discernment Mass and Dinner, Sunday, May 19th, 2019**, St. John Paul II Seminary, 5:00pm-8:30pm.

Registration is now open at www.DCpriest.org. Email email vocations@adw.org with any questions (you can also contact the Office of Priest Vocations at 202-636-9020).

CHƯƠNG TRÌNH RACHEL GIÚP CHỮA LÀNH TÂM LINH CHO NHỮNG AI TỪNG LIÊN QUAN ĐẾN PHÁ THAI HAY BỊ ẢNH HƯỞNG BỞI NÓ - Đây là chương trình bằng tiếng Anh của Tổng Giáo Phận Washington. Xin xem bản tin bằng tiếng Anh sau: **Entering Canaan Day of Prayer and Healing** – *Having unresolved feelings about your abortion experience? You just don’t feel forgiven? Feelings of guilt, shame, regret and sadness return? Come to an Entering Canaan Day of Prayer and Healing (in English) on Saturday, March 23, 2019. Location and contacts are confidential due to the personal nature of this experience. For more information contact Project Rachel Ministry 301 982 2008 or hope@adw.org.*

CHƯƠNG TRÌNH CÔNG GIÁO BẰNG TIẾNG ANH GIÚP CÁC ĐÔI HÔN NHÂN ĐANG GẶP NGUY CƠ TAN VỠ – Những đôi vợ chồng nào biết tiếng Anh đang gặp nguy cơ tan vỡ nên tham dự Chương Trình Giúp Đỡ Hôn Nhân Chúng Ta - Khám Phá Lại (Help Our Marriage – Retrouvaille). Xin đọc mẫu tin bằng tiếng Anh dưới đây.

MARRIAGE FALLING APART AND DON’T KNOW WHERE TO TURN? Do you feel alone? Are you frustrated or angry with each other? Do you find yourself thinking that divorce is the only option? Many marriages experience the first three normal stages (Romance, Disillusionment, and Misery) and end in divorce because they never make it to the 4th stage

of Awakening. Don't give up without learning about the 4th stage of Awakening. Before you call a lawyer, call Retrouvaille (French for Rediscovery and pronounced Ret-ro-va-i). Retrouvaille is a lifeline of hope and healing for struggling marriages. It is a three-phase program that begins with a weekend experience, followed by post-weekend presentations, and monthly small group support meetings. The non-profit program is available in your community and has an upcoming weekend soon. All calls and inquiries are confidential. To register or obtain more information call: 1-800-470-2230, or 443 400 7017, email: 3015@retrouvaille.org, or visit our website at: <http://www.HelpOurMarriage.com>.

CÁC TIN TỨC KHÁC LIÊN HỆ ĐẾN GIÁO XỨ

Cử Hành Ngày Á Châu và Các Đảo Thái Bình Dương – Ban Đa Dạng Văn Hóa trong Giáo Hội của Hội Đồng Giám Mục Hoa Kỳ (Secretariat of Cultural Diversity in the Church) mời anh chị em tham dự Ngày Á Châu và Các Đảo Thái Bình Dương (Asian and Pacific Island Day) vào *thứ Bảy ngày 16 tháng 2 năm 2019* liên kết với Đại Hội Trung Đại Tây Dương (Mid Atlantic Congress) tại khách sạn Hilton, Baltimore, MD. Những thuyết trình viên chính của ngày cử hành bao gồm Đức Cha Oscar Solis, Giám Mục Giáo Phận Salt Lake City, Đức Cha Nguyễn Thái Thành, Giám Mục Phụ Tá Giáo Phận Orange, và Cha Hoàng Linh, OFM. Anh chị em cần phải ghi danh để tham dự: xin liên lạc với Soeur Myrna Tordillo, MSCS ở số 202 541 3384 hay MTordillo@uscceb.org.

Làm Sao Biết Đại Học Công Giáo Nào Tốt, Trung Thành với Đức Tin? – Nếu anh chị em có khả năng tài chính mà muốn cho con em mình hấp thụ nền giáo dục Công Giáo ở bậc đại học, nên tìm hiểu cho cẩn thận. Thực tế đáng buồn là ở Mỹ có *rất nhiều đại học Công Giáo “hữu danh vô thực”*, mang danh Công Giáo và có thể nổi tiếng về mặt đời, nhưng công khai bất trung đối với Giáo Lý Công Giáo (giáo sư được quyền dạy những gì đối nghịch với đức Tin), cho phép hay thậm chí cổ vũ những thực hành vô luân trong phạm vi đại học (sinh viên nam nữ được chung chạ, các tổ chức ủng hộ phá thai, kết hiệp đồng tính luyến ái được hoạt động), xem thường chối bỏ ngay cả những biểu tượng thánh thiêng đặc trưng của đạo Công Giáo (lấy đi tượng hay hình thánh giá khỏi lớp học vv...). Vậy để biết đại học Công Giáo nào ở Mỹ thật sự tốt lành, có nền giáo dục trung thành với đức Tin Công Giáo, môi trường đại học không những lành mạnh mà khích lệ đời sống đạo đức, anh chị em nên liên lạc với *The Cardinal Newman Society*, là tổ chức có tầm uy tín quốc gia trong việc cổ vũ và bảo vệ nền giáo dục Công Giáo trung thành cả cấp trung học lẫn đại học. Đây là thông tin liên lạc của The Cardinal Newman Society: P.O. Box 1879, Merrifield, VA 22116-8079, Ph: 703 367 0333, Fx: 703 396 8668; website: www.CardinalNewmanSociety.org.

Thánh Lễ Chúa Nhật Bằng Tiếng Anh trên Truyền Hình – Những tín hữu Công Giáo trong Tổng Giáo Phận Washington mà lớn tuổi, vì sức khỏe hay vì không có phương tiện khó có thể rời nhà được, có thể hiệp thông qua việc xem thánh lễ Chúa Nhật chuyển tải trên truyền hình (TV) kênh WDCW-50 vào mỗi Chúa Nhật lúc 10:30 sáng.

Ý LỄ CHA ĐẰNG TRONG TUẦN

Lễ Vọng Chủ Nhật: Chúa Nhật 5C Cầu cho các Kitô Hữu được hiệp nhất – Năm C
Thứ Bảy 2/09/2019 – Cầu xin ơn Hiệp Nhất và Thánh Thiện cho mọi gia đình

Lễ 7:00 pm

- ✠ LH Maria Mai Thị Gái
- ✠ LH Phaolô Đặng Văn Đoàn
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Suốt
- ✠ LH Antôn Ngô Văn Khôi
- ✠ LH Anna Nguyễn Thị Hiên
- ✠ LH Giuse Đỗ Đình Ấu lễ giỗ
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Tuất
- ✠ LH Giuse Đặng Sâm
- ✠ LH Anna Bùi Thị Choát
- ✠ LH Anatasia Trần Thị Tâm
- ✠ LH Maria Đặng Thị Tuyết
- ✠ LH Matthew Đặng Xuân Quang
- ✠ LH Giuse Nguyễn Văn Luận
- ✠ Cầu cho các LH Mô Côi và Thai Nhi
- ✠ GD LoanĐiền Dâng lời Tạ ơn Chúa, Cầu Bình an và xin như ý nguyện

Lễ Chủ Nhật 5C cầu cho các Kitô Hữu được hiệp nhất – Năm C-2/10/2019 - Cầu cho tất cả mọi giáo dân trong Giáo Xứ

Lễ 7:30am

- ✠ LH Maria Nguyễn Kim Sa
- ✠ LH Maria Mai Thị Gái
- ✠ LH Têrêsa Phạm thị Nhiều
- ✠ LH Quang Phạm
- ✠ LH Phaolô Châu Đông Dũng
- ✠ LH Maria Ngọc Nga
- ✠ LH Giuse Đỗ Đình Ấu Lễ Giỗ
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Tuất
- ✠ LH Matthew Đặng Xuân Quang
- ✠ LH Inhaxio Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Maria Vũ thị Vân
- ✠ 2LH Anton và Phêrô
- ✠ LH Phanxico Xaviê Mai Khang Thái Lễ giỗ
- ✠ LH Giuse Lê viết Diên
- ✠ LH Cha Mẹ Nội Ngoại
- ✠ LH Cha Giuse Việt
- ✠ LH Alphongsô Đại
- ✠ LH Tôma Phạm Ngọc Chấn
- ✠ LH Maria Cậy
- ✠ Cầu cho các LH Mô Côi và Thai Nhi
- ✠ Cầu cho các Đấng linh hồn, các LH mồ côi và các LH thai nhi GD Hùng Hương xin

- ✠ Tạ ơn Chúa Đức Mẹ và thánh Giuse GD Hùng Hương xin
- ✠ Năm Mới Cầu Bình An cho tất cả GD được hạnh phúc Hùng Hương Xin
- ✠ Cầu cho Quê Hương được bình an
- ✠ Xin lễ cầu nguyện cho Tiên Nhân và LH thai nhi

Lễ 9:00am

- ✠ LH Giuse Vũ Đình Tự
- ✠ LH Maria Mai Thị Gái
- ✠ LH Maria mới qua đời
- ✠ LH Giuse Nguyễn văn Chúc
- ✠ LH Giuse Nguyễn Xuân Sơn
- ✠ LH Maria Lê Ngọc Anh
- ✠ LH Têrêsa Phạm Thị Nhiều
- ✠ LH Giuse Đỗ Đình Ấu Lễ giỗ
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Tuất
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Gián
- ✠ LH Giuse Chú Hải và Hồ Văn Định
- ✠ LH Inhaxio Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Maria Vũ Thị Vân
- ✠ LH Phêrô Vũ Văn Công
- ✠ LH Tiên Nhân Nội Ngoại
- ✠ LH Gioan Baotixita Nguyễn Trang
- ✠ LH Anna Trần Thị Năm
- ✠ LH Anton Nguyễn Minh Tiến
- ✠ GD Elmer Thạnh và GD Trang Phước dâng lời Tạ ơn Chúa và Bình An năm mới
- ✠ GD Dũng Khảm cầu cho Thân Nhân, Tạ ơn Chúa và cầu Bình An
- ✠ GD Lê Trâm cầu cho LH/TN đã qua đời
- ✠ GD Nguyễn Thị Châu cầu cho LH/TN đã qua đời
- ✠ G/Đ Trang Phước và G/Đ Elmer Thanh dâng lời tạ ơn Chúa và bình an
- ✠ Cầu cho các Đấng LH nơi luyện Ngục

Lễ 11:00 am

- ✠ LH Phêrô Trần Thế Diệp
- ✠ LH Nguyễn thị Mai và các LH Thai nhi
- ✠ LH Anna và LH Anê
- ✠ LH Giuse Cao Thế Dung
- ✠ LH Bà Đào Thị Viễn
- ✠ LH Têrêsa Phạm Nhiều
- ✠ LH Tôma Nguyễn văn Phú
- ✠ LH Đaminh Vũ Đình Minh
- ✠ LH Maria Vũ Thị Vân
- ✠ LH Giuse Vũ Đình Chung
- ✠ LH Đaminh Vũ Đình Long
- ✠ LH Phêrô Vũ Đình Quán
- ✠ LH Maria Vũ Thị Nga

- ✠ LH Maria Trần thị Huấn
- ✠ LH Giuse Đỗ Đình Ấu lễ giỗ
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Tuất
- ✠ LH Gioanbaoxita Vũ Văn Khải
- ✠ LH Maria lễ giỗ
- ✠ LH Henricô Nguyễn Văn Cận
- ✠ LH Anna Nguyễn Thị Sản
- ✠ LH Phanxicô Xaviê Mai Xuân Vong
- ✠ LH Angela Đào Thị Tuyết Mai
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Maria Vũ Thị Vân
- ✠ LH Phêrô Vũ Văn Công
- ✠ Cầu cho LH /TN đã qua đời Nguyễn Thị Châu
- ✠ Cầu nguyện cho LH Tiên Nhân và Thai nhi đã qua đời
- ✠ Cầu cho LH Tu sĩ Nam/Nữ và các LH trong chốn Luyện Ngục
- ✠ GD Loan Điều dâng lời tạ ơn Chúa và xin như ý nguyện
- ✠ Cầu cho các Đấng LH, các LH mồ côi và LH các Thai nhi
- ✠ Cầu xin lễ tạ ơn chúa 3 ngôi và thánh cả giuse, LH mồ côi, GD Mai sự bình an
- ✠ Cầu cho các LH Tu Sĩ Nam Nữ và các LH luyện Ngục
- ✠ Cầu cho LH Tiên Nhân đã qua đời và G/d Bà phạm thị Sự và G/Đ AC Sinh Mai
- ✠ Cầu Xin ơn Bình an sức khoẻ cho G/Đ AC Sing Mai

Thứ Hai 2/11/2019 - Cầu cho Hòa Bình trên Thế Giới và Tự Do, Dân Chủ cho Việt Nam

Lễ 7:00pm

- ✠ LH Carôlô Nguyễn Tấn Cường
- ✠ LH Giuse Cao Thế Dung
- ✠ LH Bà Đào Thị Viễn
- ✠ LH Harold và Lh Rose marie annes
- ✠ LH Têrêsa Phạm Thị Nhiều
- ✠ LH Giuse Tân Xi
- ✠ Tạ ơn Chúa Mẹ Maria cho Chị đi làm lại và khoe mạnh
- ✠ Cầu Bình An cho GD Nguyễn Minh Sang
- ✠ Cầu cho các Đấng LH, các LH mồ côi và các LH Thai nhi

Thứ Ba 2/12/2019 – Cầu cho các LH mồ côi trong luyện ngục Lễ 7:00pm

- ✠ LH Cha Đaminh Vũ ngọc An
- ✠ LH Giuse Cao Thế Dung
- ✠ LH Bà Đào Thị Viễn
- ✠ LH Maria Mai Thị Gái và các LH Thai nhi
- ✠ LH Têrêxa Phạm Thị Nhiều
- ✠ 2 LH Giuse và Maria
- ✠ Cầu Bình An cho Năm mới
- ✠ Cầu cho các LH Thân Nhân
- ✠ Cầu cho các LH Tổ Tiên nội ngoại

✠ Cầu cho các LH Tổ Tiên /Ông Bà/ Cha mẹ/đã qua đời /
GD Dũng Khảm xin

✠ Tạ ơn và cầu xin ơn Bình an cho GD Dũng Khảm

**Thứ Tư 2/13/2019– Cầu cho những người già cả, đau yếu,
bệnh tật trong GX Lễ 7:00pm**

✠ LH Têrêsa Phạm Thị Nhiễm

✠ LH Giuse Cao Thế Dung

✠ LH bà Đào thị Viễn

✠ Cầu bình an cho GD, Và LH Thai Nhi Nga Nguyễn

✠ Cầu cho các LH Tổ Tiên, Nội Ngoại

**Thứ Năm 2/14/2019– Cầu cho ơn gọi Linh mục, Tu sĩ,
đặc biệt trong TGP và trong giáo xứ. Cầu cho LH các cha
mẹ đã qua đời của các Cha trong TGP Lễ 7:00pm**

✠ LH Carôlô Nguyễn Tấn Cường

✠ LH Giuse Cao Thế Dung

✠ LH Bà Đào Thị Viễn

✠ LH Teresa Phạm Thị Nhiễm

✠ LH Tômasô và LH Maria

✠ LH Phêrô Đức Ông Nguyễn Thanh long

✠ Cầu xin Như ý

✠ Cầu cho các LH Tổ Tiên và Nội Ngoại

✠ Cầu cho các LH Mồ Côi và LH luyện Nguc

✠ Tạ ơn Chúa Đức Mẹ và Thánh cả Giuse

✠ Cầu cho LH các Tu sĩ nam nữ đã qua đời

**Thứ Sáu 2/15/2019– Cầu cho các Kitô hữu đang bị bách
hại vì Đức Tin. Lễ 7:00 pm**

✠ LH Giuse Cao Thế Dung

✠ LH Giuse Vũ Đình Tự

✠ LH Bà Đào Thị Viễn

✠ LH Carôlô Nguyễn Tấn Cường

✠ LH Ông bà Nội Ngoại

✠ Xin Lễ Như ý

✠ Cầu cho các Đấng LH mồ côi và Thai nhi

**BÁO CÁO TÀI CHÁNH
02/05/2019**

Quỹ Điều Hành:	\$ 10,762.00
1. Thu Hàng Tuần	\$7,132.00
Tiền Giỏ	\$2,590.00
Bao Thư	\$2,532.00
Chi Phiếu	\$2,010.00
2. Các khoản Thu Khác	\$3,630.00
Bán bánh mì & các loại bánh	\$1,000.00
Rau đậu hủ	\$ 300.00
Hoa bàn thờ	\$ 30.00
Tết Nguyên Đán	\$ 2,300.00
Chi Trong Tuần:	\$7,390.54

QUỸ GIÚP GIÁO XỨ BẢO TRÌ

Tháng 1 Tổng Cộng: \$ 11,320.00

1	GD Johny & Janie Nguyễn	\$1,000.00
2	GD Phan Văn Hoàng	\$1,000.00
3	GD Tran K. Ngat	\$1,000.00
4	GD Truong X. Đặng	\$600.00
5	GD Đặng Xuân Lập	\$600.00
6	GD Lê Văn Hách	\$520.00
7	GD Mary Vũ	\$400.00
8	GD Nguyễn Thái Bình	\$400.00
9	GD Vũ Công Chính	\$300.00
10	GD Đoàn Thị Kim Phương	\$300.00
11	GD Ngô Văn Thái	\$250.00
12	GD Paul S. Nguyễn (Mai Đổ)	\$200.00
13	GD Đào Đình Chu	\$200.00
14	GD Chương Duy Nguyễn	\$200.00
15	GD Anh Andrew Nguyễn	\$100.00
16	GD Nguyễn Minh Hoàng	\$100.00
17	GD Chương Xuân Nguyễn	\$100.00
18	GD Augustine Quốc Đăng	\$75.00
19	GD Nguyễn Anh Tuấn	\$75.00
20	GD Thanh Nguyen	\$50.00
21	GD Huynh Khắc Kiem	\$50.00
22	GD Martin Huỳnh Bá Phước	\$50.00
23	GD Nguyễn Loan	\$50.00
24	GD Nguyễn Nhâm	\$50.00
25	GD Nguyễn Bạch Long	\$1,000.00
26	GD Charles Trieu Hoa Ngô	\$1,000.00
27	GD Van Thai Ngo	\$600.00
28	GD Tran Thị Lệ Trân	\$500.00
29	GD Lục văn Huồn	\$200.00
30	GD Phạm Anh Quang	\$100.00
31	GD Quốc&Chi	\$100.00
32	Dòng Soeur Con Đức Mẹ Vô Nhiễm	\$50.00
33	GD Xương Vũ	\$50.00
34	GD Thanh Nguyen	\$50.00



RE/MAX Excellence Realty
 Địa ốc - Full-Time Realtor
 Trên 24 năm kinh nghiệm
 Tận tâm - Uy tín

SaraNguyen7@gmail.com

Sara Minhthu Nguyễn

SaraNguyen7@gmail.com

Phone 301-879-5030 Cell 301-938-2988

MD Tax Solutions, CPA

1301 Spencerville Rd, Spencerville, MD20868
Melinda (Thảo) Dương, CPA 301-767-6232
 Email: info@mdtaxsolutionscpa.com
 Website: www.mdtaxsolutionscpa.com



Khai thuế cá nhân và thương mại trên 50 tiểu bang Mỹ.
 Làm lương (payroll) và kế toán cho các tiệm nail, nhà hàng và các cơ sở thương mại. Sửa chữa hồ sơ thuế thiếu sót từ nhiều năm qua. Xin giấy phép thành lập công ty.

Kín đáo, chính xác, và đáng tin cậy.



Golden Gate Realty, Inc.

Real Estate Services - Residential & Commercial
 12411 New Hampshire Ave Silver Spring, MD 20904



Kathy Mai-Thảo Phạm

Realtor, Licensed in MD
 301-622-5944 Office *** 240-463-5802 Direct
 301-622-1626 Fax
phamkathy@yahoo.com



VĂN PHÒNG BẢO HIỂM - The Insurance Store, LLC

Nhà, Xe, Nhân Thọ, và Thương Mại
Có thể Save trên 30%



Erie Insurance

Xin liên lạc cô **HỒ MINH HÀ,**

Main: 301-279-5505 • Fax: 301-279-5508
 Email: mina@theinsurancestore.us
 Website: www.theinsurancestore.us

BÁC SĨ Y KHOA

NGUYỄN TRỰC STEPHEN, MD

4 Professional Drive, Suite 133
 Gaithersburg, MD 20879 * ĐT: 301-569-6176
 Khám bệnh theo hẹn từ thứ 2 đến thứ 7
Nhận Medicare Medicaid và nhiều loại bảo hiểm



BẢO HIỂM SỨC KHỎE, NHÂN THỌ, XE, NHÀ, THƯƠNG MẠI
 Health, Life, Auto, Home Business
 Đại diện nhiều hãng bảo hiểm lớn
 Hướng dẫn miễn phí về
 phúc lợi và bảo phí vừa ý
 Xin gọi chúng tôi ngay để biết
 quý vị tiết kiệm được bao nhiêu

Hoàng-Chương Nguyễn - 866-664-8936 - MD, DC, VA

Email: chuong@hpcps.com

5850 Waterloo Road, Suite 140, Columbia, MD 21045

MAXIM PHARMACY

Dược Sĩ: Vương Ngọc Long

636 E. University Blvd, Silver spring, MD 20901
 Tel: (301) 439-6878
 Bán theo toa bác sĩ
 Nhận Medicaid và các loại Bảo Hiểm
 Mở cửa: Thứ 2, 3, 4, 6 từ 10: 00 a.m. - 5:00 p.m.



EXPRESS PHARMACY

Your Neighborhood's Pharmacy

Website: www.expresspharmacymd.com

301 W Patrick St. Frederick, MD 21701 (240) 815-6229

25 N. Cannon Ave Hagerstown,, MD 21740 (301) 791-5220

201 S. Cleveland Ave Hagerstown, MD 21740 (240) 513-6991

307 E. Potomac St. Williamsport, MD 21795 (301) 223-8185

Đúng Hẹn - Tận Tâm - Uy Tín

Nhận Medicare/Medicaid và các loại bảo hiểm

NASIA

Nail & Beauty Supply, Inc.

Chuyên bán các sản phẩm về Eye lash, Nails, ghé Spa, bàn nails counter, đèn neon signs, máy facial, v.v... với giá whole sale.

Nhận Chuyển Tiền Về Việt Nam

2065 A & B E. University Blvd, Hyattsville, MD 20783
Phone: (301) 431-6888 or (301) 431-6887
Fax: (301) 439-9419

Web: www.nasiasupply.com

Kính Mời



DIRECT TV - COX - SPRINT - VERIZON

Nếu quý vị cảm thấy mình trả tiền cao mỗi tháng cho dịch vụ Internet/TV/Điện Thoại cho cơ sở kinh doanh hoặc nhà của quý vị, xin liên lạc để được khảo giá miễn phí & tiết kiệm

Anh Nguyễn Trầm Khôi / ĐT: 240-547-9143

Business/ Residential Internet/TV/ Cell Phone services.
 Call for a free quote and savings on all major providers for home and business. www.skycomnetwork.com



(301) 622-2290

11800 NEW HAMPSHIRE AVENUE SILVER SPRING, MARYLAND 20904
 FAX: (301) 622-1254

www.hinesrinaldifuneralhome.com



TRAN ORTHODONTICS

Braces for Children & Adults

Nha Sĩ Trần Quốc Tuấn

Chuyên niềng răng cho người lớn và trẻ em
Wheaton - Silver Spring - Gaithersburg
301-949-6020
 Website: www.TranOrtho.com

Phở Hùng & Grill
 11225 New Hampshire Ave. Silver Spring, MD 20904
 VIETNAMESE CUISINE
 301-592-1515
 Business Hours
 Open 7 days a week
 10:00am-9:00pm



BÁC SĨ NHA KHOA BÙI QUỐC LÂN, DDS

Jackson Place South
 932 Hungerford Dr. Suite 36A, Rockville, MD 20850
 Điện Thoại: (301) 279-2886
Chữa Bệnh Theo Hẹn



MUSIC EDUCATOR

NHÓM DẠY NHẠC CỤ

Piano/Keyboard Private Lesson
 Trumpet Private Lesson
 Violin Private Lesson

*Đặc biệt điều chỉnh đàn Piano (tuning service)

Liên lạc Anh Phạm Thành
 (301)-806-4125 ~ Email: gdthanhmai@gmail.com

Saigonese Restaurant



PHỞ & BÁNH MÌ WHEATON

11232 Grandview Avenue, Wheaton, MD 20902
 Điện Thoại: 301-946-8002

Joe Nien Vu, Realtor

2401 Blueridge Ave. #410,
 Silver Spring, MD 20902
 Cell: (240) 460-9021 Fax: (301) 725-0939
 Email: joenvu@hotmail.com



Mua Nhà Vừa Ý - Bán Nhà Vừa Lòng

MQ AUTO SERVICE

Domestic & Foreign

Nhận thay và sửa máy, timing belt, dầu máy, tune-up
 Các hệ thống: Hộp số, thắng, ống nhún, ống bô,
 máy lạnh, máy sưởi, điện, nước

QUÁCH MINH KÍNH MỜI

15563 Fredrick Rd., Ste E, Derwood, MD 20855
 Tel: (301) 309-8945 Fax: (301) 309-8960



METRO HOMES REALTY INC.
 8001 Bradley Blvd, Bethesda, MD 20817



NGÔ THỊ HIỀN
 30 năm kinh nghiệm

Listing: 1.5% / Bán nhà tặng 50% hoa hồng
 (301)365-8800 / ngothihien@gmail.com
 licenced: MD & D.C

New Orleans Live Crawfish & Seafood

5 Phút từ Eden Center Mua 5 lbs, Tặng 1 lb
Tươi, Nấu Theo Đặt Hàng
(703) 536-2288
6168 Arlington Blvd. Falls Church, VA

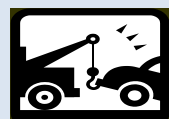
AIG NOW HIRING!

- GREAT CAREER OPPORTUNITIES FOR BILINGUAL, TALENTED SALES & MARKETING CANDIDATES!
- WE OFFER FULL EMPLOYEE BENEFITS (LIFE, HEALTH, 401K, LAPTOP (COMPUTER), PROFESSIONAL TRAINING & SUPPORT, WEEKLY BASED SALARY AND HIGHEST BASE COMMISSION.
- GREAT OPPORTUNITIES FOR GROWTH WITH A GLOBAL FORTUNE 100 COMPANY, 100 YEARS IN BUSINESS AND \$500 BILLION IN TOTAL ASSETS.

RESUME TO: FRANK.DO@AIG.COM FRANK HUY DO 240-781-3673
 AGENCY DIRECTOR

LOWEST PRICE AUTO SERVICE FOREIGN & DOMESTIC

LONG HO, MANAGER MASTER AUTO TECHNICIAN



Mon-Fri: 8am-6pm
 Sat: 8am-4pm *Sunday: closed

Garage in Landover:

2201 Brightseat Rd., Landover, MD 20785
 Tel: (301) 779-1818, (301) 277-0469

Garage in Brentwood:

4100 41th Street, Brentwood, MD 20722
 Tel: (240) 260-0356, (240) 260-0345

NEW TEK Photo & Video Production

Chuyên quay phim chụp hình đám cưới, sinh nhật, hội đoàn, v.v



Wedding - Commercial - Special Events

Studio: 5902 Craig St, Springfield, VA 22150

Liên Lạc: **(571) 278-0771 hoặc (571) 215-7239**

Email: hiethao189@yahoo.com

Website: www.newtekstudio.com



CarePeople Home Health, Inc.

901 Russell Avenue Suite 150 Gaithersburg, MD 20879 Tel: 301-966-7000

Công ty cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe tại gia cho người cao niên có Medicaid. Cần tuyển nhân viên người Việt Nam (PCA) chăm sóc người cao tuổi tại gia ở Maryland.

Xin liên lạc: Nguyễn Quang Huy; Trang Do
 (301) 966 7000, Cell: (301) 549-0500

Nếu quý vị muốn đăng quảng cáo hoặc muốn biết thêm chi tiết, xin liên lạc đến văn phòng giáo xứ số **301-622-4895** hoặc qua email **info@olvn-dc.org**